

TÉLÉCOMMANDE À INFRAROUGE RG57A4 / BGEF

Manuel pour l'Utilisateur

NEW 2019

HOKKAIDO

ATTENTION!

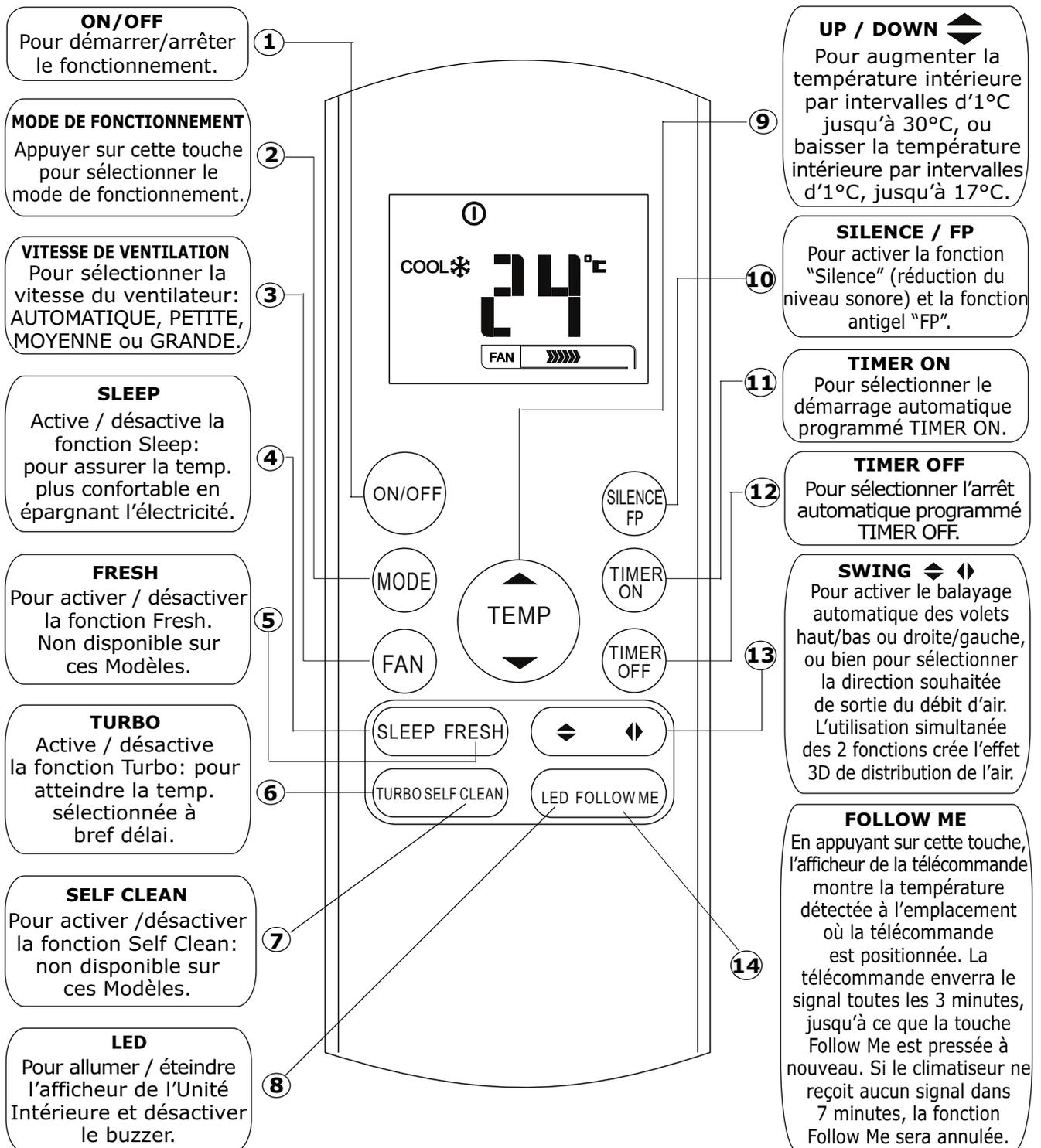
Lire attentivement ce Manuel avant d'installer et de démarrer Votre nouveau Climatiseur d'Air. Conserver le Manuel pour toute éventuelle consultation future.

CE

Sommaire

<i>TELECOMMANDE À INFRAROUGE</i>	3
<i>MODE AUTOMATIQUE</i>	5
<i>MODES CHAUFFAGE, CLIMATISATION, VENTILATION</i>	6
<i>MODE DÉSHUMIDIFICATION</i>	7
<i>PROGRAMMATEUR TIMER</i>	8
<i>FONCTION "SLEEP"</i>	11
<i>MODALITÉ "SILENCE" ET FONCTION ANTIGEL "FP"</i>	12
<i>REPLACEMENT DES BATTERIES ET SUPPORT DE LA TÉLÉCOMMANDE</i>	13
<i>UTILISATION CORRECTE DE LA TÉLÉCOMMANDE</i>	14

Description des touches



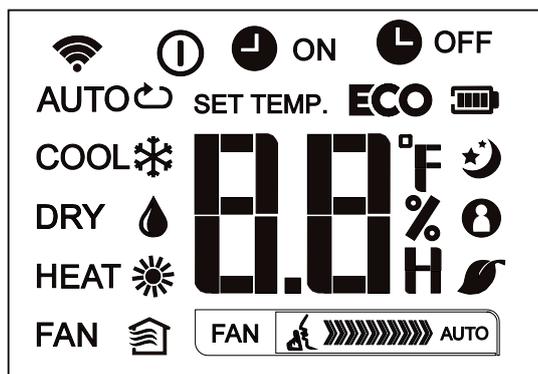
NOTES:

- Le design des touches est référé au modèle de base et pourrait être légèrement différent par rapport au design du Modèle que vous avez acheté. Se reporter au Modèle réel.
- Toutes les fonctions décrites sont effectuées par l'Unité. Si quelques fonctions ne sont pas disponibles sur le Modèle que vous avez acheté, si l'on appuie sur la touche correspondante, ces fonctions ne seront pas activées.

TELECOMMANDE À INFRAROUGE

Description de l'écran LCD

Les informations sont affichées si la télécommande est activée.



Affichage du mode de fonctionnement

AUTO ↻ (AUTOMATIQUE) COOL ❄️ (CLIMATISATION) DRY 💧 (DÉSHUMIDIFICATION)

HEAT ☀️ (CHAUFFAGE) FAN 🌀 (VENTILATION)

- 📶 S'affiche lorsque les données sont transmises.
- ⓘ S'affiche lorsque la télécommande est allumée.
- 🔋 S'affiche lorsque la batterie est déchargée.
- ECO S'affiche en modalité Eco (économie d'électricité).

🕒 ON S'affiche si le TIMER ON est sélectionné.

🕒 OFF S'affiche si le TIMER OFF est sélectionné.

🕒 Montre la température sélectionnée ou la température ambiante, ou bien l'horaire correspondant à la programmation du TIMER.

🌙 S'affiche en modalité Sleep.

👤 Indique que le climatiseur fonctionne en modalité "Follow me".

🍃 Fonction non disponible sur cette Unité.

🔇 S'affiche en modalité "Silence".

Affichage de la vitesse du ventilateur

FAN 🌀 Petite vitesse

FAN 🌀🌀 Moyenne vitesse

FAN 🌀🌀🌀 Grande vitesse

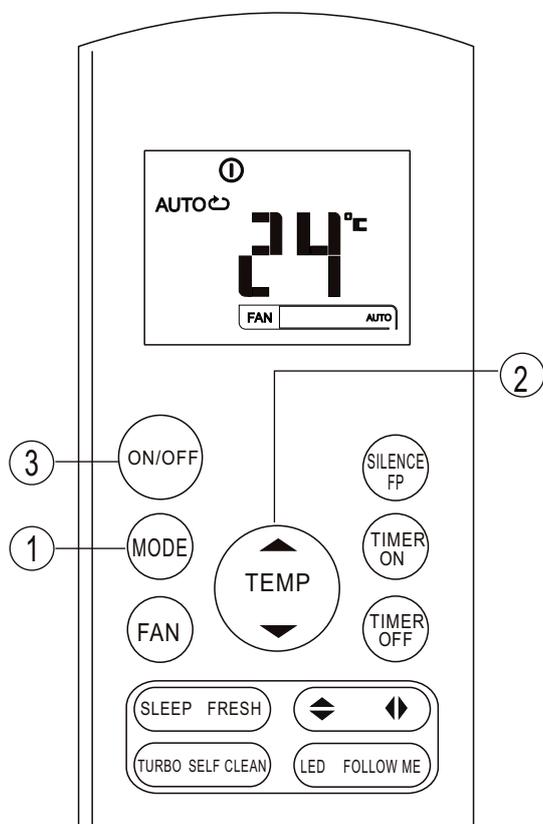
FAN AUTO Vitesse Automatique

NOTE:

Dans la Figure, pour plus de clarté tous les affichages montrés par l'écran sont décrits. Pendant le fonctionnement, l'écran de la télécommande montrera uniquement les affichages correspondants aux réglages sélectionnés.

MODE AUTOMATIQUE

Si le mode "AUTO" ("AUTOMATIQUE") est sélectionné, le climatiseur démarre dans le mode de fonctionnement le plus approprié, selon la température ambiante.



• Démarrage du fonctionnement:

Connecter l'Unité à l'alimentation électrique: la LED "OPERATION" sur l'Unité Intérieure clignotera.

1. Sélectionner le mode "AUTO" en appuyant sur la touche "MODE".
2. Sélectionner la température souhaitée en appuyant sur les touches "UP / DOWN" . La plage de sélection de la température est 17°C ~ 30°C, par échelons d'1°C.
3. Appuyer sur la touche "ON/OFF" pour démarrer le climatiseur: la LED "OPERATION" sur l'Unité Intérieure est allumée fixe.

• Note pour l'Utilisateur:

- En cas d'arrêts / démarrages rapprochés, le climatiseur ne redémarre pas immédiatement, mais il est nécessaire d'attendre 3 minutes (fonction de protection du compresseur).

• Arrêt du fonctionnement:

Appuyer sur la touche "ON/OFF" de la télécommande pour arrêter le fonctionnement du climatiseur.

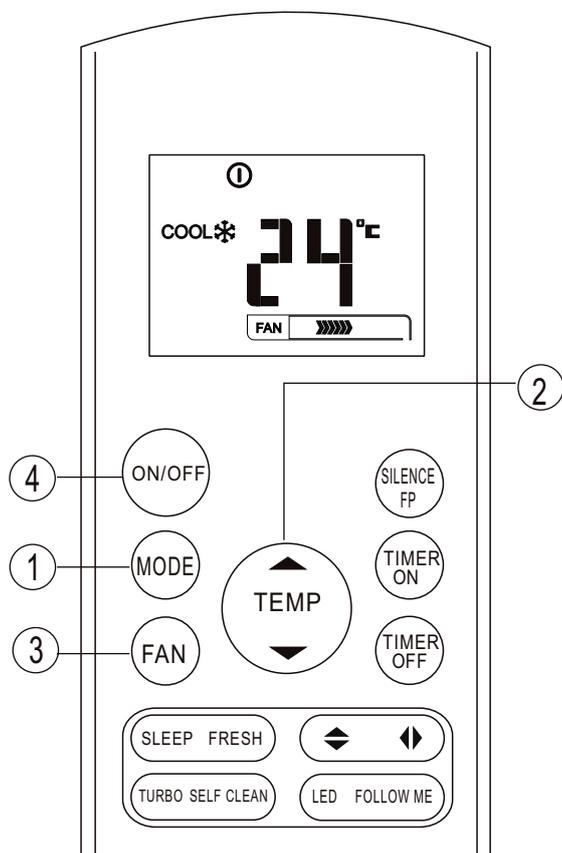
NOTES:

- 1) En mode Auto, le climatiseur choisit automatiquement le mode de fonctionnement Cooling (Climatisation), Fan (Ventilation) ou Heating (Chauffage) sur la base de la détection de la différence entre la température ambiante effective et la température sélectionnée par la télécommande.
- 2) En mode Auto, il n'est pas possible de commuter la vitesse de ventilation, car elle est automatiquement contrôlée.
- 3) Si le mode Auto ne résulte pas confortable, il est possible de sélectionner manuellement le mode de fonctionnement souhaité.

MODES CHAUFFAGE, CLIMATISATION, VENTILATION

• Démarrage du fonctionnement:

Connecter l'Unité à l'alimentation électrique: la LED "OPERATION" sur l'Unité Intérieure clignotera.



1. Sélectionner le mode de fonctionnement souhaité, en appuyant sur la touche "MODE":
 - COOL (CLIMATISATION)
 - HEAT (CHAUFFAGE)
 - FAN (VENTILATION)
2. Sélectionner la température souhaitée en appuyant sur les touches "UP / DOWN" .
La plage de sélection de la température est 17°C ~ 30°C, par échelons d'1°C.
3. Appuyer sur la touche "FAN SPEED", pour sélectionner la vitesse de ventilation souhaitée:
 - AUTO (AUTOMATIQUE)
 - LOW (PETITE)
 - MED (MOYENNE)
 - HIGH (GRANDE)
4. Appuyer sur la touche "ON/OFF" pour démarrer le climatiseur: la LED "OPERATION" sur l'Unité Intérieure est allumée fixe.

• Note pour l'Utilisateur:

- En cas d'arrêts / démarrages rapprochés, le climatiseur ne redémarre pas immédiatement, mais il est nécessaire d'attendre 3 minutes (fonction de protection du compresseur).

• Arrêt du fonctionnement:

Appuyer sur la touche "ON/OFF" de la télécommande pour arrêter le fonctionnement du climatiseur.

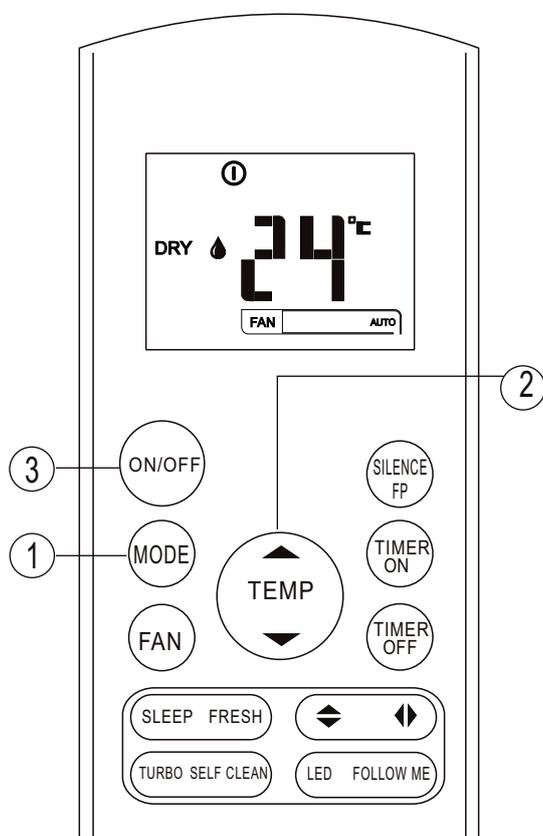
NOTE:

En mode Fan, l'écran de la télécommande n'affiche pas la température de consigne et il n'est pas possible de la sélectionner. Il est possible d'effectuer uniquement les étapes 1, 3 et 4.

MODE DÉSHUMIDIFICATION

• Démarrage du fonctionnement:

Connecter l'Unité à l'alimentation électrique: la LED "OPERATION" sur l'Unité Intérieure clignotera.



1. Sélectionner le mode "DRY" ("DÉSHUMIDIFICATION"), en appuyant sur la touche "MODE".
2. Sélectionner la température souhaitée en appuyant sur les touches "UP / DOWN" . La plage de sélection de la température est 17°C ~ 30°C, par échelons d'1°C.
3. Appuyer sur la touche "ON/OFF" pour démarrer le climatiseur: la LED "OPERATION" sur l'Unité Intérieure est allumée fixe.

• Note pour l'Utilisateur:

- En cas d'arrêts / démarrages rapprochés, le climatiseur ne redémarre pas immédiatement, mais il est nécessaire d'attendre 3 minutes (fonction de protection du compresseur).

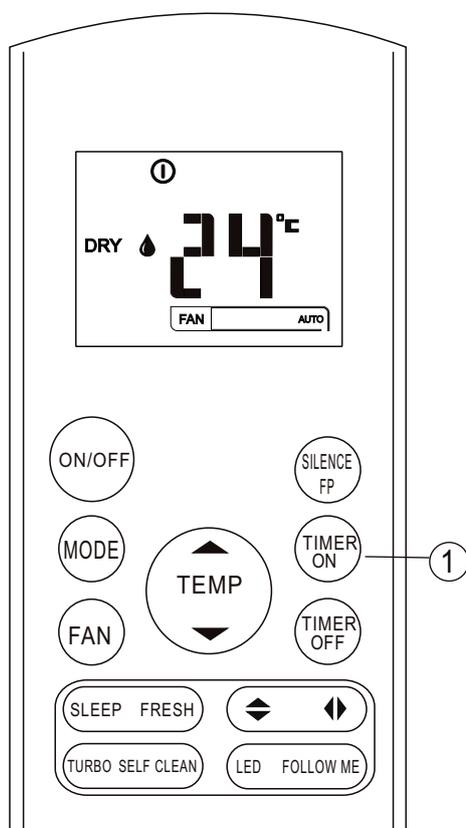
• Arrêt du fonctionnement:

Appuyer sur la touche "ON/OFF" de la télécommande pour arrêter le fonctionnement du climatiseur.

NOTE:

En mode Déshumidification, il n'est pas possible de commuter la vitesse du ventilateur, qui est automatiquement contrôlée par l'électronique interne.

Modalité TIMER ON (Mise en route programmée)



La fonction TIMER ON vous permet de programmer la mise en route automatique du climatiseur selon vos nécessités de confort. Ainsi, le climatiseur démarrera à l'horaire souhaité.

Démarrage programmé - TIMER ON

1. Appuyer sur la touche TIMER ON: l'écran de la télécommande affichera "TIMER ON", la dernière sélection effectuée pour la mise en route automatique et le symbole "h". La télécommande est prête à recevoir le nouveau réglage pour TIMER ON.
2. Appuyer à nouveau sur la touche TIMER ON plusieurs fois, jusqu'à ce que l'intervalle de temps pour le démarrage automatique est atteint. A chaque pression de la touche, l'intervalle de temps est augmenté de 30 minutes de 0 à 10 heures, et de 60 minutes de 10 à 24 heures.

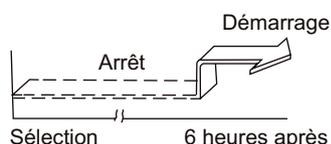
Pour annuler la programmation Timer

Régler la sélection sur 0:00.

ATTENTION !

Lorsque le programmeur TIMER est sélectionné, la télécommande transmet automatiquement le signal de mise en route et/ou d'arrêt à l'Unité Intérieure à la fin de l'intervalle de temps sélectionné. Si l'on veut être sûr que ces commandes soient reçues par l'Unité Intérieure, il faut diriger la télécommande vers le récepteur des signaux situé sur l'Unité Intérieure, en vérifiant aussi qu'aucun obstacle n'empêche la transmission des impulsions.

Exemple de programmation pour TIMER ON



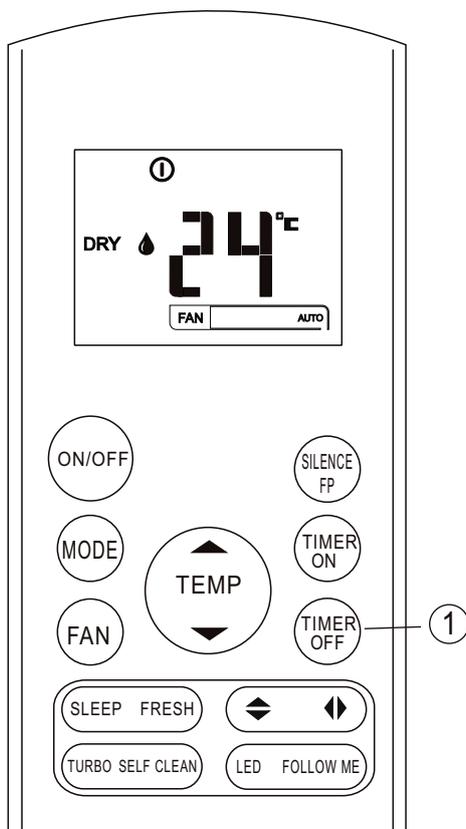
Pour démarrer le climatiseur 6 heures après la programmation:

1. Appuyer sur la touche TIMER ON: la télécommande affiche la dernière sélection effectuée et le symbole "h".
2. Appuyer sur la touche TIMER ON jusqu'à ce que "6:0h" est affiché.
3. La télécommande enverra le signal à l'Unité Intérieure 0.5 secondes après que la sélection est terminée. Après 2 secondes encore, le symbole "h" disparaîtra et la température sélectionnée sera à nouveau affichée.

NOTES:

1. Les augmentations de temps sont des périodes de 30 minutes de 0 à 10 heures, et des périodes de 60 minutes de 10 à 24 heures. Le Timer de la télécommande n'est pas un horloge, mais un compteur, donc il est nécessaire de sélectionner l'intervalle de temps au terme duquel l'on souhaite démarrer le climatiseur, et non l'heure exacte de la mise en route.
2. Contrairement aux modes de fonctionnement, la fonction TIMER ne reste pas en mémoire: donc, en cas de coupure de courant, les sélections du programmeur seront annulées et il sera nécessaire de les répéter.
3. Avant d'effectuer les sélections du Timer, il est possible de sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.
4. La programmation TIMER peut être effectuée dans les 24 heures au maximum, autrement dit il n'est pas possible d'effectuer une programmation hebdomadaire de l'appareil.
5. Pour modifier les sélections effectuées, appuyer à nouveau sur la touche TIMER ON et répéter le procédé ci-dessus.

Modalité TIMER OFF (Arrêt programmé)



La fonction TIMER OFF vous permet de programmer l'arrêt automatique du climatiseur selon vos nécessités de confort. Ainsi, le climatiseur s'arrêtera à l'horaire souhaité.

Arrêt programmé - TIMER OFF

1. Appuyer sur la touche TIMER OFF: l'écran de la télécommande affichera "TIMER OFF", la dernière sélection effectuée pour l'arrêt automatique et le symbole "h". La télécommande est prête à recevoir le nouveau réglage pour TIMER OFF.
2. Appuyer à nouveau sur la touche TIMER OFF plusieurs fois, jusqu'à ce que l'intervalle de temps pour l'arrêt automatique est atteint. A chaque pression de la touche, l'intervalle de temps est augmenté de 30 minutes de 0 à 10 heures, et de 60 minutes de 10 à 24 heures.

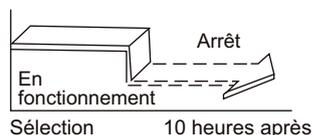
Pour annuler la programmation Timer

Régler la sélection sur 0:00.

ATTENTION !

Lorsque le programmeur TIMER est sélectionné, la télécommande transmet automatiquement le signal de mise en route et/ou d'arrêt à l'Unité Intérieure à la fin de l'intervalle de temps sélectionné. Si l'on veut être sûr que ces commandes soient reçues par l'Unité Intérieure, il faut diriger la télécommande vers le récepteur des signaux situé sur l'Unité Intérieure, en vérifiant aussi qu'aucun obstacle n'empêche la transmission des impulsions.

Exemple de programmation pour TIMER OFF



Pour arrêter le climatiseur 10 heures après la programmation:

1. Appuyer sur la touche TIMER OFF: la télécommande affiche la dernière sélection effectuée et le symbole "h".
2. Appuyer sur la touche TIMER OFF jusqu'à ce que "10h" est affiché.
3. La télécommande enverra le signal à l'Unité Intérieure 0.5 secondes après que la sélection est terminée. Après 2 secondes encore, le symbole "h" disparaîtra et la température sélectionnée sera à nouveau affichée.

NOTES:

1. Les augmentations de temps sont des périodes de 30 minutes de 0 à 10 heures, et des périodes de 60 minutes de 10 à 24 heures. Le Timer de la télécommande n'est pas un horloge, mais un compteur, donc il est nécessaire de sélectionner l'intervalle de temps au terme duquel l'on souhaite arrêter le climatiseur, et non l'horaire exact d'arrêt.
2. Contrairement aux modes de fonctionnement, la fonction TIMER ne reste pas en mémoire: donc, en cas de coupure de courant, les sélections du programmeur seront annulées et il sera nécessaire de les répéter.
3. Avant d'effectuer les sélections du Timer, il est possible de sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.
4. La programmation TIMER peut être effectuée dans les 24 heures au maximum, autrement dit il n'est pas possible d'effectuer une programmation hebdomadaire de l'appareil.
5. Pour modifier les sélections effectuées, appuyer à nouveau sur la touche TIMER OFF et répéter le procédé ci-dessus.

TIMER ON en combinaison avec TIMER OFF

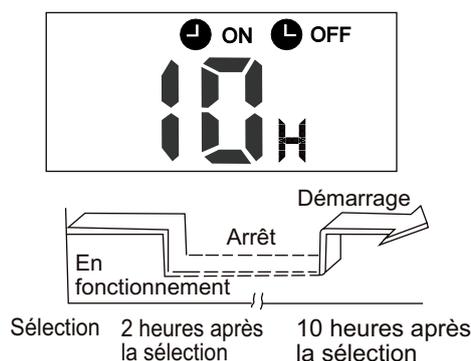
La fonction TIMER ON/OFF vous permet d'utiliser la fonction de démarrage automatique en combinaison avec l'arrêt automatique de l'appareil, selon vos nécessités de confort.

TIMER OFF / TIMER ON (Arrêt automatique suivi du démarrage automatique)

Cette fonction est utile si l'on veut que le climatiseur s'arrête quelques temps après s'être couché et qu'il redémarre le matin avant le réveil ou le soir avant d'être rentré chez soi.

Exemple

Programmation de l'arrêt après 2 heures et du redémarrage après 10 heures.



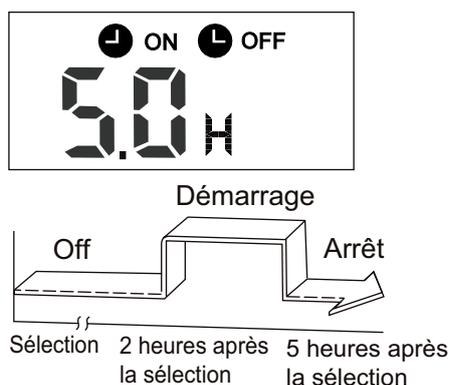
1. Appuyer sur la touche TIMER OFF.
2. Appuyer à nouveau sur la touche TIMER OFF plusieurs fois, jusqu'à ce que "2.0h TIMER OFF" est affiché.
3. Appuyer sur la touche TIMER ON.
4. Appuyer à nouveau sur la touche TIMER ON plusieurs fois, jusqu'à ce que "10h TIMER ON" est affiché.
5. Attendre que l'écran de la télécommande affiche la température de consigne.

TIMER ON / TIMER OFF (Démarrage automatique suivi de l'arrêt automatique)

Cette fonction est utile si l'on veut que le climatiseur démarre quelques temps avant le réveil le matin et qu'il s'arrête après qu'on est sorti de chez soi.

Exemple

Programmation du démarrage après 2 heures et de l'arrêt après 5 heures.



1. Appuyer sur la touche TIMER ON.
2. Appuyer à nouveau sur la touche TIMER ON plusieurs fois, jusqu'à ce que "2.0h TIMER ON" est affiché.
3. Appuyer sur la touche TIMER OFF.
4. Appuyer à nouveau sur la touche TIMER OFF plusieurs fois, jusqu'à ce que "0.5h TIMER OFF" est affiché.
5. Attendre que l'écran de la télécommande affiche la température de consigne.

ATTENTION !

Lorsque le programmeur TIMER est sélectionné, la télécommande transmet automatiquement le signal de mise en route et d'arrêt à l'Unité Intérieure à la fin de l'intervalle de temps sélectionné. Si l'on veut être sûr que ces commandes soient reçues par l'Unité Intérieure, il faut diriger la télécommande vers le récepteur des signaux situé sur l'Unité Intérieure, en vérifiant aussi qu'aucun obstacle n'empêche la transmission des impulsions.

NOTES

1. Les augmentations de temps sont des périodes de 30 minutes de 0 à 10 heures, et des périodes de 60 minutes de 10 à 24 heures. Le Timer de la télécommande n'est pas un horloge, mais un compteur, donc il est nécessaire de sélectionner l'intervalle de temps au terme duquel l'on souhaite démarrer et arrêter le climatiseur, et non l'horaire exact de la mise en route et de l'arrêt.
2. Contrairement aux modes de fonctionnement, la fonction TIMER ne reste pas en mémoire: donc, en cas de coupure de courant, les sélections du programmeur seront annulées et il sera nécessaire de les répéter.
3. Avant d'effectuer les sélections du Timer, il est possible de sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.
4. La programmation TIMER peut être effectuée dans les 24 heures au maximum, autrement dit il n'est pas possible d'effectuer une programmation hebdomadaire de l'appareil.

Modalité SLEEP

Avant de vous coucher, vous pouvez appuyer sur la touche SLEEP et le climatiseur marchera de façon à rendre votre sommeil plus confortable.

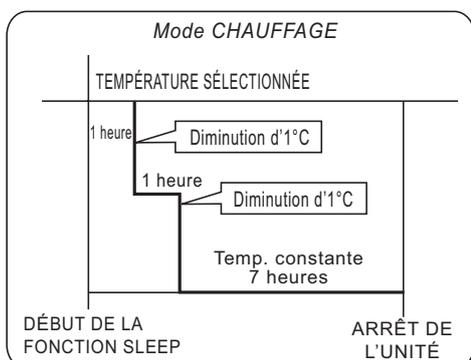
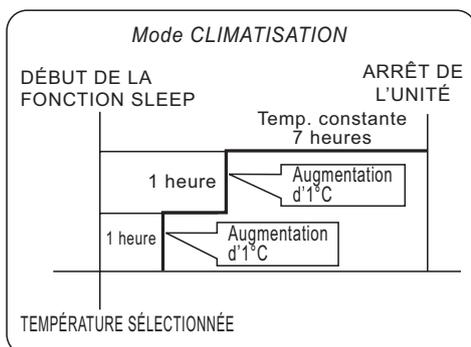
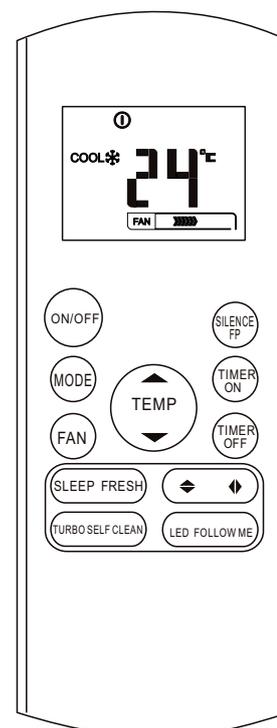
Utilisation de la fonction SLEEP

Après le démarrage de l'Unité, sélectionner le mode COOL, HEAT ou AUTO et ensuite appuyer une fois sur la touche SLEEP pour activer la fonction.

Dans la modalité SLEEP, la vitesse de ventilation est automatiquement contrôlée par l'électronique interne.

Après 7 heures consécutives de fonctionnement en modalité SLEEP, l'Unité s'arrêtera automatiquement.

La fonction SLEEP est disponible dans les modes de fonctionnement COOL (Climatisation), HEAT (Chauffage) et AUTO (mode Automatique).



1. Mode COOL (Climatisation)

Deux heures après la sélection de la fonction SLEEP, la température de consigne est augmentée de 2°C. Ensuite, la modalité SLEEP continue avec température constante et vitesse de ventilation LOW (Petite). La température actuelle est plus élevée par rapport à la température sélectionnée pour éviter qu'il fasse trop froid dans la pièce. Cela permet aussi d'économiser l'électricité.

2. Mode HEAT (Chauffage)

Deux heures après la sélection de la fonction SLEEP, la température de consigne est baissée de 2°C. Ensuite, la modalité SLEEP continue avec température constante et vitesse de ventilation LOW (Petite). La température actuelle est plus basse par rapport à la température sélectionnée pour éviter qu'il fasse trop chaud dans la pièce. Cela permet aussi d'économiser l'électricité.

3. Mode AUTO (Automatique)

La fonction SLEEP opère sur la base du mode de fonctionnement Automatique.

Pour annuler la fonction SLEEP

Appuyer à nouveau sur la touche SLEEP pour annuler la fonction.

ATTENTION! Si l'Unité est en fonctionnement et la fonction SLEEP a été sélectionnée, la fonction est annulée si l'on appuie sur n'importe quelle touche de la télécommande.

Modalité "SILENCE" et Fonction Antigel "FP"

1. Modalité SILENCE (Silencieuse)

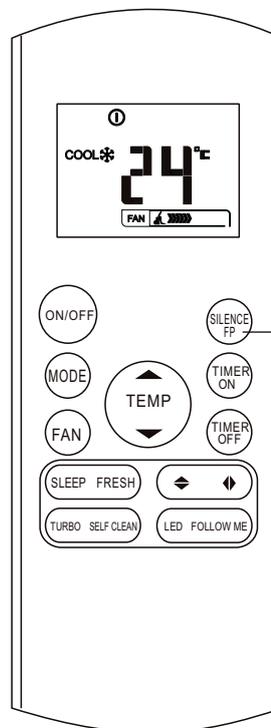
En appuyant sur la touche "SILENCE/FP", il est possible d'activer la modalité de réduction des bruits, pour obtenir un fonctionnement silencieux et confortable, lorsque l'on souhaite se reposer.

Si la fonction "Silence" est activée, l'afficheur de la Télécommande montre le symbole "🔇".

Le compresseur fonctionnera à basse fréquence et l'Unité Intérieure sera forcée à la modalité "breeze": le bruit généré par le fonctionnement de l'Unité sera réduit au minimum, en créant ainsi un environnement calme et relaxant.

Note: à cause de la basse fréquence du compresseur, il pourrait se vérifier une basse capacité de rafraîchissement ou de chauffage.

Pour désactiver la fonction "Silence", appuyer à nouveau sur la touche "SILENCE/FP".



Appuyer sur la touche une fois pour activer la fonction "Silence".

2. Modalité FP (Protection Antigél)

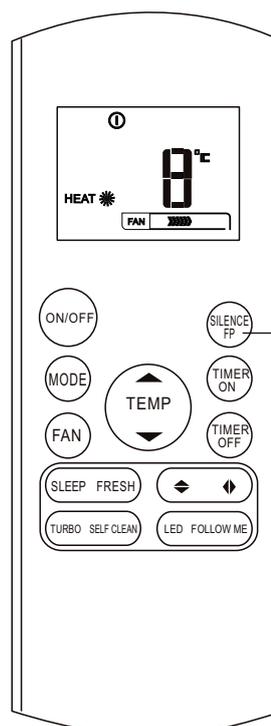
En maintenant pressée la touche "SILENCE/FP" pendant plus de 2 secondes, il est possible d'activer la modalité de protection antigél. Cette fonction peut être activée seulement pendant le mode Chauffage (uniquement lorsque la modalité "HEAT" est sélectionnée).

L'Unité fonctionnera à la température réglée 8°C.

L'afficheur sur l'Unité Intérieure montrera l'indication "FP".

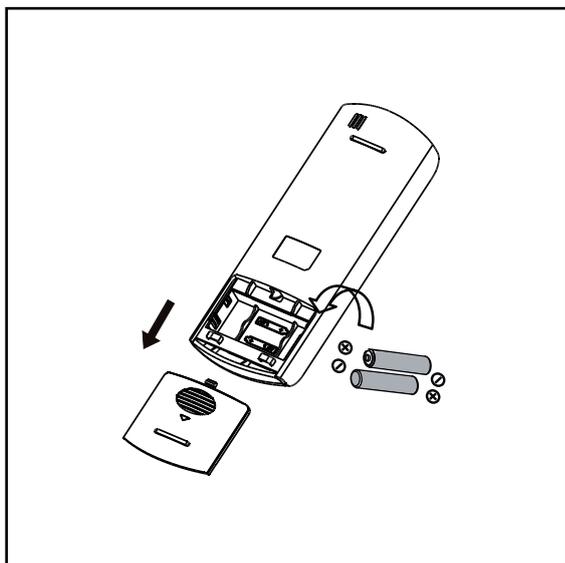
Pour annuler la fonction "FP", appuyer sur les touches "ON/OFF", "SLEEP", "FP", "MODE", "FAN SPEED" "UP" ou "DOWN" tandis que l'Unité est en fonctionnement.

Pour désactiver la fonction "FP", maintenir pressée à nouveau la touche "FP" pendant plus de 2 secondes.



Maintenir pressée la touche pendant plus de 2 secondes, pour activer la fonction "FP" de protection antigél.

Insérer et/ou remplacer les batteries de la télécommande



Les cas suivants indiquent que les batteries sont déchargées. Remplacer les vieilles batteries par des batteries neuves.

- Lors de la transmission d'un signal, le "bip" de réception n'est pas émis.
- Les affichages sur l'écran apparaissent décolorés.

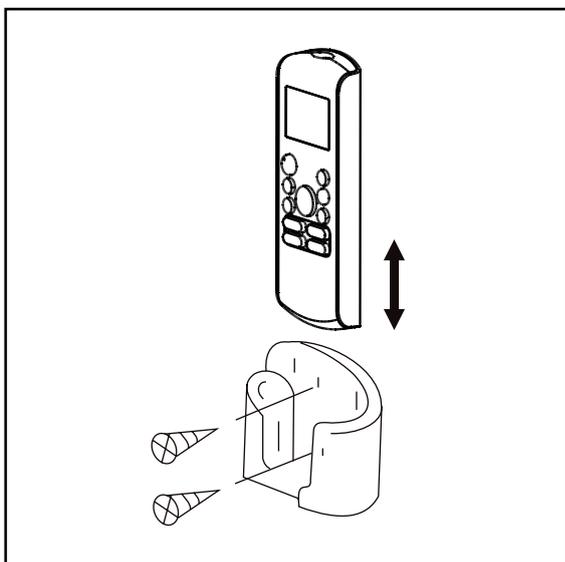
La télécommande est alimentée par deux piles de type "AAA", 1.5V, placées sur l'arrière de la télécommande, dans un logement protégé par un cache.

- (1) Enlever le cache sur l'arrière de la télécommande.
- (2) Enlever les vieilles batteries et insérer les batteries neuves, en respectant les polarités (+) et (-).
- (3) Réinstaller le cache du logement.

NOTES:

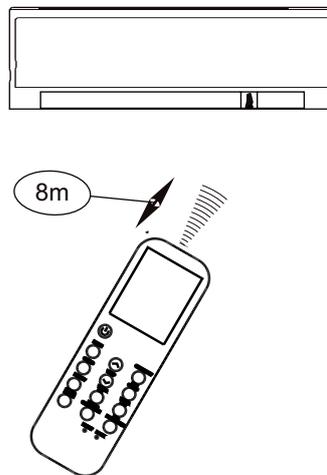
- Utiliser uniquement des batteries neuves, de la même marque et du même type. Si le climatiseur n'est pas utilisé pendant longtemps, enlever les batteries de la télécommande, car elles pourraient être endommagées par la fuite d'acide. La durée moyenne des batteries est d'environ 6 mois ~ 1 année. Remplacer les batteries si l'on n'entend aucun "bip" de réception par l'Unité Intérieure, ou si les affichages sur l'écran de la télécommande apparaissent décolorés.
- Lorsque les batteries sont enlevées, la télécommande efface tous les réglages effectués. Après que les batteries nouvelles ont été insérées, la télécommande doit être programmée à nouveau.
- Lorsque les batteries sont déchargées, prévoir une élimination appropriée.

Utilisation du support mural pour la télécommande (en option)



- La télécommande peut être positionnée sur le mur grâce à l'utilisation d'un support (non fourni, acheté à part).
- Avant d'installer la télécommande, vérifier que le climatiseur reçoive correctement les signaux.
- Installer le support pour la télécommande en utilisant deux vis.
- Pour installer ou enlever la télécommande, l'introduire / la sortir du support.

Installation et utilisation correcte de la télécommande



Portée max. de la télécommande: 8 mètres

- 1)** S'assurer que les batteries (2 piles de type "AAA" 1.5V) soient chargées et correctement insérées dans le spécial logement de la télécommande, en respectant la polarité indiquée sur la télécommande même. La durée indicative des batteries est d'environ 6 mois ~ 1 année.
- 2)** Utiliser la télécommande en l'adressant vers l'Unité Intérieure et le tenant à une distance non supérieure à 8 mètres par rapport à l'Unité.
- 3)** La télécommande ne fonctionnera pas correctement si des rideaux, des portes ou d'autres objets interposés entre la télécommande et le récepteur situé sur l'Unité Intérieure rendent impossible la transmission des signaux à l'Unité Intérieure. Dans ces cas, la portée opérative de la télécommande résulte remarquablement réduite.
- 4)** Si la télécommande est utilisée latéralement par rapport au récepteur des signaux, elle fonctionnera dans un angle max. de 30° à la droite ou à la gauche du récepteur. Si la télécommande est fixée à son support mural, elle fonctionnera dans un rayon max. de 0.5 mètres à la droite ou à la gauche du récepteur.
- 5)** Si le récepteur à infrarouge situé sur l'Unité Intérieure est exposé à la lumière directe du soleil, la télécommande (et donc le récepteur) pourrait ne pas fonctionner correctement.
- 6)** Pour éviter toute interférence, tenir la télécommande à 1 mètre au moins de distance d'appareils Hi-Fi, TV, etc.
- 7)** Si la télécommande cesse de fonctionner correctement, enlever les batteries pour rétablir les réglages d'usine; après quelques minutes, réinsérer les batteries et vérifier si le fonctionnement de la télécommande est redevenu normal.
- 8)** Ne pas mouiller la télécommande et ne pas verser de liquides sur elle.
- 9)** Manier la télécommande avec soin et faire attention à ne pas la laisser tomber. Ne placer aucun objet lourd sur elle. La tenir loin de sources de chaleur telles que radiateurs, fours, couvertures électriques, etc.
- 10)** Ne pas utiliser de liquides, ni de solvants ou de détergents pour nettoyer la télécommande. Utiliser uniquement un chiffon souple, propre et sec.

Due to on-going technological development of the Products by the Manufacturer, we reserve the right to vary the technical specifications at any time without notice.

A causa della continua evoluzione tecnologica dei Prodotti, ci riserviamo il diritto di variare le specifiche tecniche in qualsiasi momento e senza darne preavviso.

Avec le souci d'améliorer sa production, le Constructeur se réserve le droit de modifier les spécifications techniques des produits sans préavis.

HOKKAIDO

HOKKAIDO srl

14, Via della Salute

40132 Bologna Italy

Tel. +39.051.41.33.111

Fax +39.051.41.33.112

www.hokkaido.it

Termal
Group

www.termal.it